

Tuipuipui mo Tagata Matutua

E faia fua tuipuipui e puipuia ai mai le fulū, atiloto,
'ona, lipi ma le tale vivini



Samoan

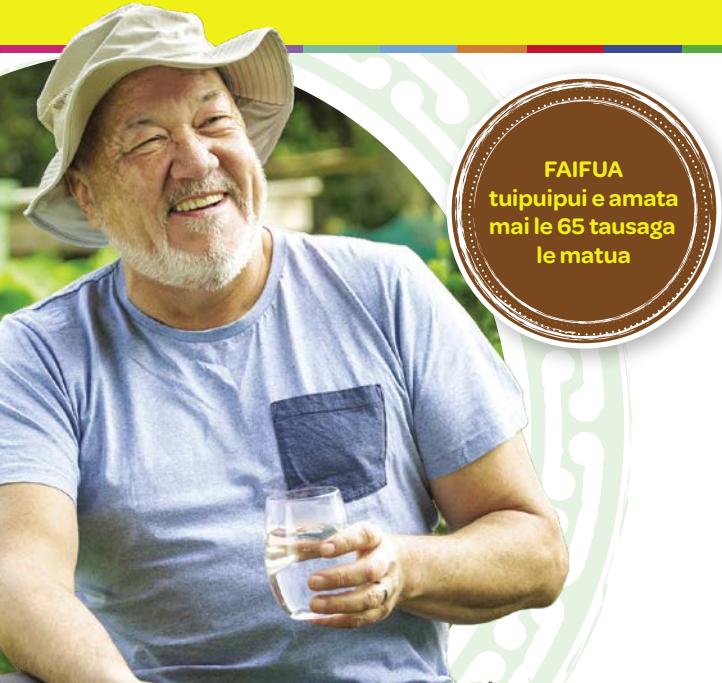
immunise

your best protection

O loo faamatalaina i lenei pepa vailaau puipui o loo fautuaina le faaaogā ma **e faia sua** mo tagata ua matutua.

A'o faasolo ina e matua, ua amata ona apoia gofie oe i nisi o faama'i pipisi.

O loo ofoina atu le faifua o tuipuipui mo i latou ua 65 ma sili atu tausaga le matutua, ina ia puipuia ai mai le tele o faama'i ogaoga.



**FAIFUA
tuipuipui e amata
mai le 65 tausaga
le matua**

O ā faama'i e mafai ona puipuia mai ai a'u i nei tui?

'Ona (poo lockjaw) o se inifeki ogaoga e mafua mai se paketeri poo se siama e nofo i mea palapalā ma le pefu, e mafai ona sao i totonus o le tino e ala i se mea o le tino o lavea poo se manu'a. O le 'ona e mafua ai ona malō le maso o le tino, e matuā tiga le migi o ni uaua ma o nisi lava taimi e iu ai i le otī.



O le 'ona e telē se avanoa e ono maliu ai se tagata matua e maua ai.

Lipi o se inifeki ogaoga mai se siama ua aafia ai le faa'āt ma e mafai ona puni ai le alāea. E mafai foi ona afaina ai le fatu ma neura o le tino ma e mafai lava ona otī ai. Ua avea le faia o le tuipuipui ua seāseā ai ona toe maua le lipi i Niu Sila. Peitai ane, e mafai lava ona toe oo mai i totonus o le atunuū e ala i tagata e faimalaga mai.

Pertussis (tale vivini) o se aafiaga ogaoga e mafai ona mafua ai le tale ma mole, ma faigata ai ona mānava. E mafai ona oo atu i le 10 vaiano o iai lava na aafiaga ma o nisi tagata e iu ina taofia i le falema'i. E sili ona tigaina ai nai fanauiti i lenei faama'i, o lea e tāua ai ona fai o latou tuipuipui pe afai o oe lea o le a feagai ma le tausiga o pepe, fanauiti poo fanauiti a lau fanau.

O le vailaau ua tuufaatasia mo puipuiga mai le 'ona, lipi ma le tale vivini e leai se totogi ma e fautuaina le fai ai o lou tuipuipui pe a e aulia le 45 o ou tausaga, pe afai e lei faia muamua ou tuipuipui e fā mo le 'ona. E leai foi se totogi ma e fautuaina le faia i le 65 tausaga o le soifua ina ia toe faamalosi ai le puipuiga o lou tino mai faama'i lea sa iai a'o e laitiitī.

Fulū o se ma'i tigaina e iai nisi taimi e mafai lava ona otiai se tasi. E so se tagata lava poo le ā le matua, e maua i le fulū ma e mafai lava ona iu atu ai i le falema'i, aemaise lava pe afai ua faasolo ina e matua pe iai foi se isi ou ma'i autū. O le fulū e mafai ai ona e tigaina atili i sou ma'i o loo iai i le taimi nei, e pei o le sela, tau lē lava le mānava poo le ma'i suka foi.



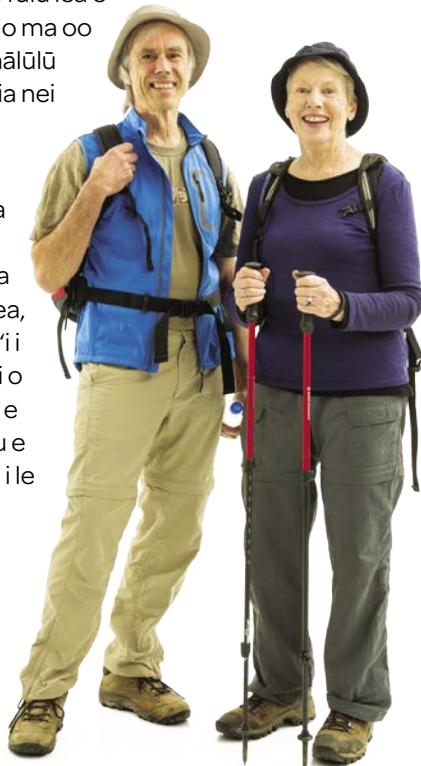
I tausaga taitasi e tusa ma le **500** tagata Niu Sila e maliliu mai le fulū.



O le vailaaau puipui o le fulū e ave fua ma e fautuaina lava le faia ai o le tuipupui i tausaga taitasi pe a atoa lou 65 tausaga ma faasolo atu i luga.

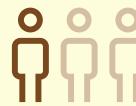
O le vailaaau puipua **e te lē fulū ai**. I tausaga taitasi, e toe fetuuna'i ai le vailaaau puipui o le fulū ina ia puipua ai mai aave o vairusi o le fulū lea e tele lava ina faataamilo ma oo atu ai lava i le isi tau mālūlū e sosoo mai, auā e suia nei mea mai lea tausaga i lea tausaga.

E masani lava ona faia tui mai lenei vailaaau puipui i le taufaauiuga o le tau e totogo ai mea, a'o lei oo atu le faama'i i lona o'oo'oga i le taimi o le tau mālūlū, ae o lea e maua i le taimi o le tau e totogo ai mea seia oo i le faauiuga o le tausaga.



Atiloto (poo herpes zoster) o se mumuafi e tiga e aafia ai se uua poo se neura patino. O se aafiaga faaumiumi mai le tanesusu e mafai ona aafia ai se tasi i le tele o ni tausaga mulimuli ane ina ua uma ona toe malosi mai lena tagata mai le ma'i sa aafia ai muamua. E mafai ona aafia ai so se tasi na maua muamua i le tanesusu, ma e taatele lava i tagata matutua. O le atiloto e masani lava ona iai mo le 10 i le 15 aso, ae mafai foi ona ma'ilā'ilā ai le tino ma po ai foi le vaai pe afai e aafia ai mata.

O se tasi aafiaga ogaoga e oo iai, aemaise lava i tagata matutua, o le tiga lea o uua o le tino lea e faaumiumi lava e tusa pe ua lē toe aliali mai le mumuafi lea sa iai.



E tusa e **1** mai le **3** tagata Niu Sila o le a aafia i le atiloto i se taimi o latou olaga.

Vailaaau puipui mo le atiloto e ave fua mo le faia o le tuipupui pe a atoa le 65 tausaga o le soifua.

Soo se tasi na atoa le 66 e oo atu i le 80 tausaga o le soifua i le aso 1 Aperila 2018, seia atoa lo latou 81 tausaga, pe seia oo i le aso 31 Tesema 2020, ona lē toe faia fua lea o se tuipupui o le atiloto.

Talanoa atu i lau foma'i pe afai e lē talia e lou tino ni vailaaau e tui atu iai, ona atonu e lē fetaui ma oe le vailau puipui mo le atiloto.

O tagata matutua e lei atoa lo latou 65 tausaga le matutua atonu e agavaa mo le tuipupui e faifua lea e puipua ai mai le fulū ma isi faama'i pe afai e iai ni o latou ma'i ogaoga e ono atili lamatia ai o latou soifua i lena ma'i.

Talanoa atu i lau foma'i pe afai e te manatu e ono faatatau lena mea



O le ā se aogā o le vailaaau puipui?

O le tuipuipui e matuā faaitiitia ai le ono maua o oe i nei faama'i, ae lē faapea o le a puipuia atoatoa mai ai oe i soo se faama'i, e pei o le fulū ma le atiloto.

E fautuina malosi lava e fomai le faia o le tuipuipui ona e mafai lava ona faaitiitia ai le ogaoga o le faama'i.

E ui lava e faaitiitia le aogā o le tuipuipui a'o faasolo ina tatou matutua (auā a'o faasolo ina tatou matutua, e itiiti ai foi le malolosi o vaega o tatou tino lea e tetee atu ai i faama'i), ae o loo avea lava le tuipuipui o se tasi o auala sili ona lelei e puipuia ai i tatou mai le tele o faama'i ogaoga.

O fea e fai ai lo'u tuipuipui?

O loo mafai ona faia e aunoa ma se totogi le tuipuipui mo nei faama'i i le ofisa o a outou foma'i. E tele faetalawai e lē totogia foi lo latou faia o tuipuipui o le fulū i gasegase ua agavaa mo lea auaunaga.

Pe iai ni āuga taatele e aliali mai i le vailaaau puipui?

Pe a uma ona fai le tui, atonu e tiga lou ogalima pe te tau fiva teisi mo se aso e tasi pe lua. E tusa e tasi mai le ta'i 100,000 vailaaau puipui mo le 'ona, le lipi ma le tale vivini e ono iu ina faaleagaina ai neura o le ogalima.

O se mea e seāseā ona tupu – ae tusa e tasi mai le miliona taimi, atonu e oo ai i se tasi se aafiaga ogaoga (anaphylaxis) i le taimi lava faato'a uma ai ona fai se tuipuipui. O le a faatonuina oe e te faatali i le falema'i poo le mea na fai ai lou tuipuipui mo se 20 minute pe a mae'a ona fai lou tui. E faia faapea ina ia faamautinoa e mafai ona fai ni togafitiga pe a alia'e se āuga ogaoga mulimuli ane.

E leai ni faamaoniga o nisi lamatiaga matuiā.

Faafesootai lau foma'i, tausi soifua poo le tagata faapitoa e gaosia vailaaau puipui pe afai e te lagonaina ni āuga poo ni aafiaga ogaoga e lē masani ai ina ua uma ona fai lou tuipuipui.

E tutusa lava le saogalemu ma le aogā pe afai e fai faatasi uma ou tuipuipui e tolu i le aso e tasi pe fai faaesese e foi.

**E leai se
afaina pe a
fai faatasi uma
tuipuipui e tolu i
le aso e tasi**



4 Manatu Autū

1. A'o faasolo ina e matua, e mafai ona amata fāi ifo le malosi poo le aogā o ou tuipuipui ia sa fai a'o e talavou
2. E faifua tuipuipui mo i latou ua 65 pe sili atu tausaga o le soifua
3. Puipuiga mai le fulū, atiloto, 'ona, lipi ma le tale vivini
4. E leai se afaina pe a fai faatasi uma tuipuipui e tolu

O fea e mafai ona ou maua atili ai nisi faamatalaga?

Ina ia maua nisi faamatalaga e uiga i le tuipuipui ma faama'i e mafai ona puipuia mai ai:

- talanoa atu i lau foma'i, tausi soifua poo le tagata faapitoa i le faletalavai e gaosia vailaau puipui
- vili le **Healthline 24/7 on 0800 611 116** pe vili le **0800 IMMUNE (466 863)** 9.00am i le 4.30pm, Aso Gafua-Aso Faraile
- asiasi i le **health.govt.nz/immunisation**
- asiasi i le **immune.org.nz**

O lenei alaga'oa o loo maua nei i le upega tafailagi www.healthed.govt.nz poo le pulega a falema'i i lou itumalo. Iuni 2020. **Code HE2542.**



New Zealand Government

immunise

your best protection